

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 December 2004
Russian
Original: French

**Доклад Генерального секретаря о положении
в Центральноафриканской Республике
и о деятельности Отделения Организации
Объединенных Наций по поддержке миростроительства
в Центральноафриканской Республике**

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 8 июля по 31 декабря 2004 года. В нем содержится обзор ситуации, существовавшей в Центральноафриканской Республике в течение указанного периода, в частности в политическом, военном, экономическом, социальном, гуманитарном плане, в плане безопасности, а также в области прав человека. В нем также рассказывается о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР).

II. Политическая ситуация

2. Политическая ситуация в основном по-прежнему характеризуется проведением избирательного процесса в преддверии организации в первом квартале 2005 года предстоящих всеобщих выборов с целью восстановления конституционного порядка. Комитет внешних партнеров по контролю за избирательным процессом, в состав которого входят, в частности, Германия, Китай, Франция, Европейский союз, ООНПМЦАР, другие организации системы, Исполнительный секретариат Центральноафриканского экономического и валютного сообщества (ЦАЭВС) и Многонациональные силы ЦАЭВС, продолжает оказывать содействие избирательному процессу.

3. В ходе второй сессии Переходного национального совета, закрывшейся 15 июля 2004 года, национальные советники рассмотрели и внесли поправки в проекты конституции и избирательного кодекса, которые они затем препроводили переходному правительству для принятия. Их поправки касались, в частности, того, какого рода режим будет принят; полномочий премьер-министра; длительности мандата президента; суммы залога, подлежащего внесению кандидатами на должности в законодательных органах и на должность президента; условия, определяющие право быть избранным; и условия для наступления уголовной ответственности главы государства.

4. После пересмотра текстов правительством глава государства парафировал и распространил проект конституции, подписал и промульгировал постановление, касающееся избирательного кодекса. Часть поправок, предложенных Переходным национальным советом, не была рассмотрена.

5. Затем, в ходе своей третьей сессии, состоявшейся 16 августа — 1 октября 2004 года, Переходный национальный совет рассмотрел проект постановления, касающегося политических партий и статуса оппозиции. Национальные советники также приступили к сопоставительному чтению проекта конституции и избирательного кодекса в том виде, в каком они были опубликованы правительством, без согласования с ним. В этот раз они выделили расхождения по сравнению с поправками, представленными на основании рекомендаций национального диалога. Эти расхождения были урегулированы благодаря взаимным уступкам, на которые пошли стороны, и благодаря добрым услугам, в частности моего представителя в Банги.

6. Постановление о внесении изменений и дополнений в постановление, касающееся избирательного кодекса, было принято правительством. Кроме того, правительство внесло поправки в проект конституции в соответствии с согласованными положениями и промульгировало его в виде указа. Проект был одобрен народом Центральноафриканской Республики в ходе референдума 5 декабря 2004 года.

7. В ходе своей четвертой сессии, состоявшейся 8–26 ноября 2004 года, Переходный национальный совет принял проект постановления, касающегося создания, организации и функционирования переходного Конституционного суда, проект постановления, касающегося создания Высшего совета по вопросам информации, и проект постановления, касающегося свободы печати в Центральноафриканской Республике. Тексты были переданы правительству для принятия и промульгирования.

8. Со своей стороны, Независимая смешанная избирательная комиссия создала 23 августа 2004 года в партнерстве с ОООНПМЦАР и Переходным национальным советом комитет экспертов, которому поручено, с одной стороны, провести анализ и исследования в отношении надлежащего толкования избирательного кодекса, а с другой — определить и разработать необходимые меры, касающиеся возможных отступлений от норм, для их применения в ходе предстоящих выборов. Комиссия установила бюджет на цели выборов в объеме 5,5 млрд. франков КФА. Дотация Центральноафриканской Республики составляет 1 млрд. франков КФА, а взнос Европейского союза — 1,8 млрд. франков КФА, Франции — 540 млн. франков КФА, Соединенных Штатов Америки — 130 млн. франков КФА, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) — 323 млн. франков КФА и ОООНПМЦАР — 35 млн. франков КФА. Германия, Италия и Международная организация франкоязычных стран заявили о своем намерении произвести взносы в бюджет на цели выборов, в котором на данный момент отмечается дефицит в размере 1,361 млрд. франков КФА.

9. Избирательная комиссия назначила на начало 2005 года выборы в законодательные органы и президентские выборы. Окончательные результаты будут провозглашены переходным Конституционным судом. Будущим выборам в законодательные органы и президентским выборам, а также конституционному референдуму предшествовала регистрация избирателей, которая проходила с

16 по 24 октября 2004 года. В целом на территории страны и за границей создано 4020 избирательных участков для 1 400 882 избирателей, занесенных в избирательные списки.

III. Положение в плане безопасности и военная ситуация

10. В плане безопасности общая обстановка остается неустойчивой. По-прежнему совершаются, в частности в столице, акты вымогательства и внесудебные казни, приписываемые силам поддержания правопорядка, а также акты вооруженных нападений и ограблений. Лица, блокирующие дороги, или «зарагинас», продолжают свою деятельность «бандитов с большой дороги» в отношении гражданского населения, несмотря на развертывание в районах, затронутых этим явлением, подразделений сил обороны и безопасности, которым оказывают поддержку Многонациональные силы ЦАЭВС. Однако сокращенный личный состав этих подразделений, а также недостаточность и/или изношенность материальных средств, находящихся в их распоряжении, не позволяют им эффективно бороться с этим бедствием. Недавние приведшие к гибели людей нападения, совершенные неопознанными вооруженными элементами в Бозуме и Бирао, иллюстрируют неустойчивость положения в области безопасности во многих районах страны.

11. Следует напомнить, что после событий, происшедших 15 марта 2003 года, речная граница между Центральноафриканской Республикой и Демократической Республикой Конго остается закрытой по соображениям безопасности. Указывалось на случаи неуместного досмотра на реке судов под центральноафриканским флагом.

12. В рамках перестройки вооруженных сил Центральноафриканской Республики военная группа Отделения организовала для сил обороны и безопасности два семинара по таким темам, как необходимость надлежащего сотрудничества между военными и гражданскими кругами в вопросах национальной обороны и проблематика нейтралитета армии в африканских странах. Ими было охвачено 200 военнослужащих и жандармов.

13. Что касается разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, то военная группа содействует осуществлению проекта по реинтеграции бывших комбатантов и оказанию поддержки общинам, разработанного ПРООН и финансируемого многонациональной программой демобилизации и реинтеграции (МППР) Всемирного банка. Эта программа нацелена на разоружение и реинтеграцию 7500 бывших комбатантов. 14 сентября 2004 года центральноафриканские власти создали Национальную комиссию по разоружению, демобилизации и реинтеграции, призванную принимать стратегические и политические решения в области разоружения, демобилизации и реинтеграции и руководить осуществлением проекта по реинтеграции бывших комбатантов и оказанию поддержки общинам.

14. В координации с военной группой секция гражданской полиции Отделения продолжает следить за изменениями в обстановке в плане безопасности, наблюдать за усилиями центральноафриканских властей по осуществлению национальной программы перестройки сил безопасности и отслеживать все аспекты, связанные с политикой правительства в области набора в ряды поли

ции и жандармерии, особенно в том, что касается гарантий этнического баланса и гендерного представительства.

15. Гражданская полиция занимается осуществлением своих программ обучения в рамках укрепления потенциала полиции и жандармерии. Для 200 сотрудников полиции и жандармерии она организовала учебные курсы по таким вопросам, как методы проведения расследований, деонтология, профессиональная этика, функционирование судебной полиции, командование, общая информация и наркотики.

IV. Экономическое, социальное и гуманитарное положение

16. Несмотря на обещания и меры по исправлению ситуации, принятые правительством по согласованию с бреттон-вудскими учреждениями, включая постепенное восстановление безопасной обстановки на всей территории страны, сокращение расходов на государственный аппарат, борьбу за повышение эффективности государственного управления и борьбу с безнаказанностью, на социально-экономическом положении до сих пор сказываются низкие результаты экономической деятельности в 2002 и 2003 годах. Что касается, в частности, экономики, то, как свидетельствуют показатели деятельности за первые девять месяцев текущего года, ее состояние по-прежнему непрочное. В этих условиях не удалось обеспечить запланированный на 2004 год показатель темпов экономического роста в размере 2,4 процента, что выразилось в общем снижении объема государственных доходов и доходов населения. Однако уровень инфляции остается приемлемым, поскольку перебоев в снабжении различных районов страны не наблюдается. Что касается сельскохозяйственного сектора, то в дополнение к последствиям кризиса 2003 года, от которого он еще не полностью оправился, он продолжал испытывать воздействие сохраняющейся тенденции к снижению мировых цен на кофе и хлопок, обусловленной отсутствием механизма стабилизации цен на эти товары, являющиеся основным источником экспортных поступлений.

17. Что касается современных отраслей, то оживление деловой активности пока незначительно, что обусловлено, в частности, царящим пессимизмом и нестабильностью доходов участников экономической деятельности, в частности государственных структур. Кроме того, многим предприятиям частного сектора очень трудно возобновить свою деятельность из-за частичной или полной утраты своего физического капитала в результате событий, произошедших 15 марта 2003 года. В частном секторе лишь горнодобывающие компании и компании по заготовке древесины добились увеличения объема производства.

18. Этот застой в экономической деятельности имел следствием низкий уровень поступлений, объем которых по состоянию на конец сентября 2004 года составил 41 млрд. франков КФА, т.е. 65 процентов от прогнозирувавшегося показателя. Государственные расходы существенно сократились благодаря выполнению властями обещания сократить расходы на государственный аппарат. Я призываю власти активизировать свои усилия по увеличению объема налоговых поступлений и дальнейшему сдерживанию государственных расходов, с тем чтобы в ближайшие месяцы ожидаемые результаты деятельности по достижению целей, согласованных с правительством в рамках постконфликтной

программы Международного валютного фонда (МВФ) и Инициативы Всемирного банка по оказанию помощи странам с низким уровнем дохода, находящимся в тяжелом положении (ЛИКУС), позволили начать с бреттон-вудскими учреждениями переговоры о создании механизма сокращения масштабов нищеты, а с сообществом доноров, оказывающих помощь Центральноафриканской Республике, — переговоры с целью найти прочное решение проблемы ее внешней задолженности.

19. Что касается социального положения, то по состоянию на конец года государство имело пятимесячную задолженность по заработной плате перед государственными служащими. За 20 месяцев нахождения у власти переходное правительство выплатило зарплату за 15 месяцев, в том числе за 9 месяцев в 2004 году, благодаря финансовой поддержке со стороны Китая, Франции, МВФ, Банка государств Центральной Африки, ЦАЭВС и Европейского союза. Будучи преисполнены решимости добиться погашения задолженности по заработной плате до конца переходного периода, государственные служащие 16–19 ноября 2004 года провели трехдневную предупредительную забастовку, а 23–30 ноября 2004 года всеобщую забастовку; состав участников забастовок был неодинаков.

20. Что касается гуманитарного положения, то оно остается неустойчивым и характеризуется отсутствием доступа населения к базовым медицинским услугам, питьевой воде, образованию, неспособностью населения самому обеспечить себя продовольствием и продолжающимися актами насилия и вымогательства, обусловленными сохранением такого явления, как бандитизм. Круг тех, кто занимается оказанием гуманитарной помощи, и так уже довольно узкий, непрерывно продолжает сужаться, если не считать организаций системы Организации Объединенных Наций. В результате мы сталкиваемся с ослаблением способности реагирования на фоне повышения уровня уязвимости. Доступ к тем, кто нуждается в гуманитарной помощи, по-прежнему затруднен, а в некоторых местах даже невозможен. Это обусловлено плачевным состоянием дорожной сети, а также сохранением опасной обстановки во внутренних районах страны.

21. В настоящее время в Центральноафриканской Республике насчитывается примерно 200 000 перемещенных лиц, а около 30 000 центральноафриканцев в результате событий, произошедших 15 марта 2003 года, нашли убежище в Горе (Чад). Центральноафриканская Республика, в свою очередь, предоставила убежище 46 000 беженцев из других стран — Судана, Чада, Демократической Республики Конго, Руанды и Бурунди. В период с 25 по 27 августа 2004 года в Киншасе находилась совместная миссия Центральноафриканской Республики и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, которая приняла участие в подписании трехстороннего соглашения, заключенного в преддверии репатриации беженцев из Демократической Республики Конго, находящихся на территории Центральноафриканской Республики. Операция по репатриации этих беженцев началась в октябре и продолжается до сих пор.

22. Чтобы улучшить общую гуманитарную ситуацию, организации системы Организации Объединенных Наций разработали совместный призыв на 2005 год, включающий в себя 23 проекта на общую сумму 19 196 404 долл.

США. Доноров настоятельно призывают содействовать эффективному осуществлению проектов, предусмотренных совместным призывом.

23. В целях улучшения катастрофического положения, сложившегося в сельском хозяйстве, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) предоставила крестьянам помощь в виде семян кукурузы, арахиса, риса-падди, бобов, ямса и овощных культур, которая в первую очередь распределялась в зонах, наиболее пострадавших в результате недавних военно-политических событий. Эта помощь была дополнена распределением мелкого сельскохозяйственного инвентаря, рыболовных снастей, однодневных цыплят и поросят с целью обеспечить земледельцам, скотоводам и рыбакам возможность хоть в какой-то мере возобновить свою производственную деятельность, с тем чтобы способствовать сокращению масштабов нищеты, носящей хронический характер в Центральноафриканской Республике. Помощь со стороны ФАО оказывает благотворное воздействие, однако является очень ограниченной по масштабам и затрагивает лишь малую часть населения. Поэтому я призываю государства и соответствующие учреждения и организации оказывать последовательную помощь этому сектору экономики Центральноафриканской Республики, с тем чтобы предотвратить возникновение беспрецедентного по масштабам гуманитарного кризиса.

24. Что касается аспектов, связанных с охраной здоровья, то страна переживает глубокий кризис, характерными чертами которого являются непомерно высокая стоимость медицинского обслуживания и обусловленный этим низкий охват медико-санитарными услугами наиболее уязвимых групп населения, поскольку доходы 67 процентов населения страны составляют менее 1 долл. США в день. Ситуацию обостряет массовое недоедание: 30 процентов детей в сельской местности, 28 процентов детей в городах и 22 процента детей в столице страны страдают от хронического недоедания, усугубляемого опасным повышением вероятности вспышек эпидемических заболеваний. Мировая продовольственная программа оказала продовольственную помощь жителям префектур Уам, Уам-Пенде, Нана-Гребизи и Кемо, расположенных в северной и центральной частях страны. Она помогла в создании и налаживании работы столовых в примерно 400 школах на территории этих префектур.

25. Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения оказали министерству здравоохранения и народонаселения и министерству по делам семьи, социальным вопросам и национальной солидарности помощь в разработке плана действий по ускорению процесса снижения уровня материнской и младенческой смертности. Другой проект, совместно осуществляемый этими тремя структурами, нацелен на поддержку отделений по оказанию неотложной помощи роженицам и новорожденным в больницах Банги и пригородных районов, а также трех родильных домов в Банги.

26. Несмотря на возобновление занятий в 2004/2005 учебном году, сектор образования также переживает тяжелый период. Из 600 000 детей школьного возраста 400 000 лишены доступа к базовому образованию, а треть учителей не имеют специальной подготовки. Материальная база учебных заведений периодически подвергается разграблению. Уровень неграмотности составляет 37 процентов, а уровень охвата обучением — 49 процентов.

V. Положение в области прав человека

27. В отчетный период ОООНПМЦАР зафиксировало много случаев посягательства на свободу передвижения и свободу печати, случаев бесчеловечного, унижающего достоинство и жестокого обращения, посягательства на право на жизнь, суммарных казней, преследования, ночных обысков, произвольных арестов и разного рода угроз, которые, как правило, приписываются силам обороны. Однако всякий раз, когда виновные выявляются, командиры наказывают их или предают правосудию. Внимание судебных органов и политического руководства было обращено на необходимость положить конец таким действиям, которые не соответствуют нормам судопроизводства.

28. Секция ОООНПМЦАР по правам человека продолжала осуществление своей программы распространения информации об основополагающих принципах прав человека, используя для этого местные радиостанции, включая Радио Ндекелука, партнером которого является ОООНПМЦАР. В рамках поддержки деятельности Кассационного суда Секция начала осуществление проекта, предусматривающего создание центра юридической документации и его оснащения необходимым для его работы оборудованием.

29. Стремясь содействовать укреплению потенциала национальных организаций, Секция по правам человека 19–31 июля 2004 года провела в Сибуте учебный семинар для сотрудников правоохранительных органов, в котором приняли участие 65 сотрудников жандармерии и полиции, а также представители органов исполнительной власти и неправительственных организаций.

30. В сотрудничестве с женскими неправительственными организациями Центральноафриканской Республики Секция по правам человека провела 24 и 25 августа в Банги общенациональные дни обсуждения вопроса об учете гендерного аспекта в Центральноафриканской Республике, а 1 и 2 октября 2004 года — семинар по гендерной проблематике в целях создания кассы взаимопомощи для поддержки кандидатов на предстоящих всеобщих выборах и принятия платформы совместных действий женских неправительственных организаций Центральноафриканской Республики.

31. Кроме того, совместно с молодежными организациями в период с 31 августа по 7 сентября 2004 года она провела в префектуре Уам информационно-просветительскую кампанию, посвященную правам человека и миру. В этой связи были особо выделены проблемы, касающиеся прав ребенка и права на образование.

32. Кроме того, отделение по правам человека в Буаре продолжает свою деятельность по информированию и просвещению населения трех префектур, входящих в обслуживаемую им зону. Что касается создаваемого отделения в Босангоа, то в начале ноября состоялась официальная церемония его открытия. Его деятельностью охвачены префектуры Уам и Нана-Гребизи.

33. Информационная группа ОООНПМЦАР, со своей стороны, продолжала работу по распространению информации о роли ОООНПМЦАР, в частности пропагандируя идеалы Организации Объединенных Наций и освещая в средствах массовой информации деятельность различных секций Отделения, с тем чтобы население имело более четкое представление о деятельности ОООНПМЦАР. Она продолжала также оказывать помощь печатным органам,

поддерживая профессиональные объединения журналистов и способствуя укреплению потенциала журналистов как активных участников избирательного процесса и процесса демократизации страны. Кроме того, Группа продолжала осуществление программы по повышению уровня гражданской ответственности, используя для этого радио- и телевизионные программы и проводя конференции и информационно-просветительские кампании как в Банги, так и в провинциальных городах и уделяя при этом особое внимание центральной теме «Жители Центральноафриканской Республики желают мира».

34. В преддверии выборов Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с посольством Франции и ОООНПМЦАР провела — в июне, августе и ноябре 2004 года — три учебных семинара на тему «Пресса и выборы». Совместно с Независимой смешанной избирательной комиссией и ПРООН Информационная группа разработала план мероприятий в области коммуникаций на период выборов и играла ведущую роль при создании в структуре Комиссии группы по вопросам коммуникации.

35. В числе мероприятий, предусмотренных этим планом, следует отметить проведение в период с 6 по 12 августа 2004 года кампании по распространению информации, касающейся составления списков избирателей и голосования, в четырех провинциальных городах — Дамаре, Сибуте, Декоа и Кага-Бандоро — и организацию совместно с Комитетом по контролю за выполнением рекомендаций, принятых в ходе национального диалога, и Независимой смешанной избирательной комиссией семинара на тему «Избирательный процесс и укрепление мира в Центральноафриканской Республике», который состоялся 5–7 октября 2004 года в Банги.

36. Кроме того, в период с 6 по 11 ноября 2004 года группа по вопросам коммуникации Независимой смешанной избирательной комиссии провела при техническом и финансовом содействии Отделения на северо-западе страны информационно-просветительскую кампанию, посвященную конституции и связанному с ней референдуму. Главным лозунгом этой кампании были слова: «Ваш голос имеет большое значение». И наконец, Информационная группа помогла Епископальной комиссии за справедливость и мир подготовить при содействии Независимой смешанной избирательной комиссии «Справочник избирателя», представляющий собой настоящий кодекс поведения избирателей.

VI. Субрегиональный контекст

37. С учетом обеспокоенности, которую Председатель Совета Безопасности в своем заявлении от 28 октября 2004 года (S/PRST/2004/39) выразил по поводу возможных последствий кризисов в субрегионе для Центральноафриканской Республики, мой представитель в Банги принял участие в первой встрече глав государств и правительств стран района Великих озер, которая состоялась в Дар-эс-Саламе 19 и 20 ноября 2004 года, а также в заседании Совета Безопасности, которое состоялось в Киншасе 23 ноября 2004 года. Встреча в Киншасе позволила ему, в частности, оценить воздействие, которое ухудшение ситуации в Демократической Республике Конго может оказать на положение в плане стабильности и безопасности в Центральноафриканской Республике, особенно в том, что касается перемещения населения. Кроме того, в понедельник, 29 ноября 2004 года, он встретился в Браззавиле с президентом Республики

Конго Дени Сассу-Нгессо в его качестве действующего Председателя Экономического сообщества центральноафриканских государств, с которым он обсудил общую ситуацию в Центральноафриканской Республике, и в частности ее политический аспект, военный аспект и аспекты, связанные с обеспечением безопасности и выборами.

VII. Замечания

38. Общая ситуация в Центральноафриканской Республике постепенно улучшается, несмотря на известные недостатки в сферах государственного управления и прав человека. Что касается экономического положения, то одобрение в августе 2004 года Международным валютным фондом постконфликтной программы и Всемирным банком программы, разработанной в рамках Инициативы по оказанию помощи странам с низким уровнем дохода, находящимся в тяжелом положении, служит для властей Центральноафриканской Республики сигналом, побуждающим их продолжать свои усилия. Осуществление этих программ, одним из условий которого является существенное увеличение объема налоговых поступлений, должно обеспечить возможность для начала новых переговоров о полном возобновлении сотрудничества между Центральноафриканской Республикой и бреттон-вудскими учреждениями.

39. Политическая ситуация развивается приемлемым образом, о чем свидетельствует успешная организация 5 декабря 2004 года референдума по поводу Конституции. Что касается предстоящих выборов, то, судя по всем имеющимся данным, на должность президента будут претендовать несколько кандидатов, включая генерала Франсуа Бозизе, который объявил о выдвижении своей кандидатуры 11 декабря 2004 года. В этих условиях по мере развития избирательного процесса возможно формирование политических союзов.

40. Достигнутый компромисс по проекту конституции и избирательному кодексу во многом способствовал разрядке напряженности в отношениях между правительством и Переходным национальным советом, что породило новые надежды, подкрепленные успешным проведением 5 декабря 2004 года референдума по поводу Конституции. Однако для успешного завершения переходного периода и избирательного процесса важно приложить все усилия для сохранения консенсуса, лежащего в основе переходного процесса, по крайней мере до официального начала избирательной кампании в январе 2005 года.

41. Нет никакого сомнения в том, что, как это было подчеркнуто в заявлении Председателя Совета Безопасности от 28 октября 2004 года (S/PRST/2004/39), поддержка со стороны международных доноров и международных финансовых учреждений имеет важное значение для экономического и социального восстановления Центральноафриканской Республики. Поэтому я настоятельно призываю сообщество доноров и друзей Центральноафриканской Республики активизировать свои усилия с целью предоставить этой стране материальные, финансовые и технические ресурсы, необходимые для упрочения государственных институтов. Кроме того, я призываю стороны в Центральноафриканской Республике способствовать обеспечению спокойной политической обстановки и для этого подтвердить, что они согласятся с результатами выборов, которые состоятся в начале 2005 года.

42. И наконец, я хотел бы в этот предвыборный период воздать должное персоналу Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике, и в частности моему представителю генералу Ламину Сиссе, за самоотверженность и упорство при выполнении своей работы и своих функций.
